



UNIONE ITALIANA
Talijanska unija - Italijanska Unija
Via - Ulica - Uljarska 1/IV
51000 FIUME - RIJEKA - REKA
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876
E-Mail: info@unione-italiana.hr
www.unione-italiana.eu
GIUNTA ESECUTIVA

Sig. Amm. 013-04/2020-15/19
N° Pr. 2170-67-02-20-4

Ai sensi dell'articolo 43 dello Statuto dell'Unione Italiana e degli articoli 4, 16 e 23 del "Regolamento di procedura della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana", la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, nel corso della sua XIX Sessione ordinaria, tenutasi a Fiume in data 7 ottobre 2020, preso atto della richiesta della Comunità degli Italiani di Pola, su proposta del Presidente, ha approvato la seguente:

CONCLUSIONE

7 ottobre 2020, N° 250,

"Ridestinazione dei mezzi destinati del progetto 2020 "Festival del Libro per Ragazzi, Pola" al progetto „Celebrazioni della nascita di Gianni Rodari“ "

1. Si prende atto dell'approvazione del progetto "Festival del Libro per Ragazzi, Pola" inserito nel *Programma di Lavoro e Piano Finanziario dell'Unione Italiana per il 2020*, cap. 2 "Istituzioni prescolari, scolastiche ed universitarie" dell'importo di Euro 4.000,00 (in allegato).
2. Si prende atto che la Comunità degli Italiani di Pola, organizzatore del progetto di cui al punto 1. del presente Atto, a causa della situazione epidemiologica dovuta alla pandemia da Covid-19, ha richiesto in data 7 settembre 2020 la ridestinazione dei mezzi del suddetto al progetto "Celebrazioni della nascita di Gianni Rodari", di cui alla documentazione in allegato. Il progetto sarà realizzato in collaborazione con il Consolato Generale d'Italia a Fiume.
3. Si approva la ridestinazione di Euro 4.000,00 al progetto "Celebrazioni della nascita di Gianni Rodari".
4. La presente ridestinazione verrà trasmessa all'Ufficio per i diritti dell'uomo e delle minoranze nazionali della Repubblica di Croazia, per l'autorizzazione della modifica proposta dalla CI di Pola.
5. L'attuazione della presente Conclusione è di competenza dei Servizi Amministrativi dell'Unione Italiana.
6. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana www.unione-italiana.eu.

Fiume, 7 ottobre 2020

Recapitare:

- Alla Comunità degli Italiani di Pola.
- Al Presidente dell'Unione Italiana, Maurizio Tremul.
- Al Presidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana, Paolo Demarin.
- Alla Vicepresidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana, Arijana Brajko.
- Ai Servizi Amministrativi e Archivio.

Il Presidente
Maurizio Tremul

MOTIVAZIONE

In data 23 luglio 2020 l'Assemblea dell'Unione Italiana ha approvato il progetto "*Festival del libro per ragazzi, Pola*" con il *II assestamento del Programma di lavoro e Piano finanziario dell'Unione Italiana per il 2020*.

In data 7 settembre 2020 la Comunità degli Italiani di Pola, a causa della situazione epidemiologica dovuta alla pandemia da Covid-19, ha richiesto la ridestinazione dei mezzi del suddetto al progetto "*Celebrazioni della nascita di Gianni Rodari*".

Premesso quanto sopra si dispone come dal presente Atto.

Piano UI 2020

12	Docenti dall'Italia			6.300							6.300	6.300	100	7.000
13	Laboratorio Scientifico Itinerante per le scuole della CNI.			16.200							16.200	16.200	100	18.000
	La gamma di esperimenti offerti dal laboratorio comprende esercitazioni pratiche di biologia, biotecnologie e chimica, suddivisi in tre programmi fondamentali: I Esperimenti per le scuole elementari e medie II Esperimenti per le scuole medie superiori III Esperimenti avanzati di approfondimento per le scuole medie superiori. Seminari di aggiornamento e approfondimento su temi scientifici per i docenti delle scuole CNI.													
14	Laboratori didattici, creativi e linguistici per gli allievi delle istituzioni prescolari e scolastiche della CNI			15.332							15.332	15.332	100	17.036
	Istituzioni prescolari Italiane 1. Laboratori didattici e spettacoli per la fascia prescolare - 3.000,00 € lordi. Scuole Elementari Italiane - Classi inferiori 1. "I colori dell'autunno", XII edizione, giornata di studio interdisciplinare con percorso didattico integrato, classi III CRO/IV SLO - 6.666,000 € lordi. 2. Laboratori didattici e spettacoli per ragazzi - 3.000,00 € lordi. 3. "Un sorriso per la mamma", XXXIV edizione del Concorso de "La Voce" - 3.370,00 € al lordo. Scuole Medie Superiori Italiane 1. La Scuola incontra ... Incontri con personaggi di spicco del mondo CNI e della cultura italiana - 1.000,00 € lordi.													
15	Festival del Libro per Ragazzi, Pola - Trasporto ragazzi: 2.000,00 € - Attività laboratoriali: 2.000,00 €	0	0			4.000					2.800	4.000	143	
16	Promozione attività di ricerca; equipollenza diplomi, esami integrativi, riqualifiche professionali.			4.500							18.000	4.500	25	5.000
	Promozione dell'attività scientifica. Organizzazione di convegni e conferenze. Acquisizione di pubblicazioni non finanziate con mezzi destinati alla CNI e realizzate da nostre istituzioni o da connazionali. Copertura delle spese di distribuzione delle pubblicazioni di particolare interesse per la CNI. Serie di conferenze di presentazione dell'attività dei nostri centri di ricerca e dei nostri ricercatori. Sino al raggiungimento di specifiche intese tra i nostri Paesi domiciliari e l'Italia è necessario garantire una parziale copertura delle spese per l'ottenimento dell'equipollenza dei titoli di studio per i connazionali che operano nelle nostre Istituzioni. Per favorire il completamento dell'organico nelle nostre Istituzioni e l'acquisizione dei titoli necessari da parte dei dipendenti e collaboratori è necessario garantire una voce di spesa che consenta di coprire parzialmente i costi sostenuti dai singoli. Riqualifiche professionali.													



Cl.Amm.: 612-02/20-02/15

N.prot : 2168/01-380-01-20-01

Pola, 7 settembre 2020

UNIONE ITALIANA

Via delle Pile 1/IV

51000 Fiume

Alla c/a del Presidente della Giunta Esecutiva

Sig. Marin Corva

Oggetto: Richiesta di ridestinazione dell'importo approvato per il Festival del libro per l'infanzia Monte Librić – programma italiano Piu'che una storia 2020

Gentile,

Con questa mia, chiedo gentilmente di voler approvare la ridestinazione dei mezzi approvati nel piano finanziario dell'UI e che riguardano per il Festival del libro per l'infanzia Monte Librić – programma italiano Piu'che una storia. I mezzi approvati ammontano a 4000 €.

Spiegazione:

Causa la situazione epidemiologica causata dalla pandemia COVID – 19 la manifestazione si e' tenuta in forma ridotta nel periodo dal 26 agosto al 2 settembre 2020 (<http://montelibric.sanjamknjige.hr/it/2020/home/>) , al parco polese Re Zvonimir. Nel piano erano previste attivita' laboratoriali, incontri con gli autori e la presenza dei bambini e ragazzi delle scuole italiane del territorio pero' purtroppo il programma e' dovuto venir ridimensionato in base alle misure preposte dagli organi di competenza e di conseguenza per le attivita' di Piu'che una storia ci sono bastati i mezzi preposti dalla Citta' di Pola (Bando dell'assessorato alla cultura della Citta' di Pola al quale tradizionalmente partecipiamo) anche se drasticamente tagliati.

Proposta e richiesta:

I mezzi approvati a Piano 2020 dell'UI ammontano a 4000 € e vorremmo poterli usare per l'organizzazione di una manifestazione che andrebbe a festeggiare i 100 anni dalla nascita di Gianni Rodari. La celebrazione era prevista all'interno del Monte Librić ma purtroppo per il cambiamento dello spazio e causa le misure epidemiologiche cio' e' stato impossibile.

La CI di Pola pianifica come segue:

- Spettacolo teatrale per bambini offerto dal Consolato Generale della R.d'Italia in Fiume a meta' novembre dedicato proprio all'opera di Rodari
- Allestimento di uno spettacolo d'autore per bambini e ragazzi (6 – 10 anni) da parte del teatro per ragazzi polese „Naranča“ (che successivamente potra' venir offerto nelle scuole dell'infanzia d elementari della CNI croate e slovene)



- Allestimento della mostra del progetto della DV-SI „ Rin Tin Tin“ – „ Gianni Rodari , alla scoperta del mago delle parole “ alla CI di Pola
- Collaborazione con la *Edizioni EL* di Trieste promotrice dei festeggiamenti del centenario <https://100giannirodari.com/> dove abbiamo il permesso di usare i materiali del promotore e dove il nostro programma verrebbe promosso come attivita`internazionale
- Organizzazione della tavola rotonda presso la Biblioteca Civica e sala di lettura di Pola – dipartimento della biblioteca per la CNI della R.di Croazia
- Laboratori per bambini e ragazzi (su prenotazione e in accompagnamento da parte dei genitori – in base alla situazione epidemiologica attuale) presso la CI di Pola
- Dibattito: Rodari scrittore per bambini o adulti? La percezione del bambino/ragazzo Vs. Adulto
- Allestimento del salotto di Rodari (la sala giochi della CI verrebbe allestita ed arricchita con edizioni varie e titoli di Rodari)

Tutte le attivita`proposte nel programma verranno sottoposte al Protocollo di azione – misure anti COVID – 19 della CI di Pola con particolari misure per il programma in questione e verrebbe chiesta l'approvazione al Comando della protezione civile della Regione Istriana.

Ringraziando anticipatamente per l'appoggio e la ridestinazione che speriamo venga approvata,

Cordialmente,

 Tamara Brussich
Presidente della Comunita`degli italiani di Pola


In allegato:

1. *Il programma di massima*
2. *Il Piano finanziario del Progetto*



PROGRAMMA DI MASSIMA¹

12 novembre – 15 novembre 2020 Comunita`degli italiani di Pola

Giovedì 12 novembre 2020 – ore 11: apertura della manifestazione con la presentazione
dei contenuti e conferenza sull'opera di Gianni Rodari

(da confermare con l'Universita`Juraj Dobrila – Dipartimento di italianistica / Biblioteca Civica)

Spettacolo d'autore del Teatro Naranča ore 18

Venerdì 13 novembre 2020 - ore 11 apertura della mostra della scuola dell'infanzia Rin Tin Tin

„Gianni Rodari , alla scoperta del mago delle parole“

Aggiornamento professionale per educatori ed insegnanti
elementari inferiori „ Il teatro come mezzo di comunicazione
quotidiana“ 90 minuti (orario da definire)

LABORATORIO 1: Interpretando Rodari I

LABORATORIO 2: Giocando con Rodari I

Ore 19 : Salotto di Gianni Rodari, dibattito: Rodari scrittore per
bambini o adulti? *con moderatore*

Sabato 14 novembre 2020 - LABORATORIO 1: Interpretando Rodari II

LABORATORIO 2: Giocando con Rodari II

Spettacolo teatrale offerto dal Consolato generale alle 17

LA STRADA PER LA LUNA – COMPAGNIA ARTEMISTA

Ore 19 : Salotto di Gianni Rodari: La traduzione dell'opera di Rodari in
Croazia

Domenica 15 novembre - ore 11 Spettacolo teatrale offerto dal Consolato generale

LA STRADA PER LA LUNA – COMPAGNIA ARTEMISTA

Ore 17 spettacolo del Teatro Naranča

¹ Il programma non e` definitivo con nomi e titoli – non verra` cambiato di sostanza ma gli orari e i temi non
sono ancora definiti del tutto.





COMUNITA' DEGLI ITALIANI PULA – ZAJEDNICA TALIJANA PULA
Via Carrara 1 – Carrarina 1 52100 Pula – Pola
info@circolo.hr / 052 218682

In collaborazione con la Biblioteca civica e sala di lettura di Pola:

La conferenza di apertura dedicata all'opera di Gianni Rodari e il „Salotto di Gianni Rodari“ verranno curati dalla responsabile della Biblioteca centrale per la CNI presso la Biblioteca di Pola, in collaborazione con l'Università J. Dobrila di Pola.

La Biblioteca di Pola organizzerà inoltre una Mostra a concorso di disegni dedicati a Gianni Rodari. Il concorso è rivolto ai bambini delle scuole dell'infanzia e delle classi inferiori delle scuole elementari italiane dell'Istria e di Fiume. Una giuria sceglierà i 10 lavori più belli che verranno premiati e stampati (formato A1) dopo di che verrà allestita la mostra .





PIANO FINANZIARIO DEL PROGETTO

100 anni dalla nascita di Gianni Rodari

Ci vuole un fiore o una festa?

CI Pola 12 – 15 novembre 2020

Attività	Modalità di pagamento	Fonte di finanziamento	Costo
Spettacolo teatrale	fattura	Consolato Generale d'Italia in Fiume	/
Spettacolo teatro Naranča	fattura	UI	1.500,00 € 11.250,00 kn
Laboratori	Contratto d'autore	UI	1.200,00 € 9.000,00 kn
Allestimento della mostra	fattura	UI	450,00 € 6.000,00 kn
Trasporto libri / spese viaggio	Fogli viaggio Fattura	UI	850,00 €
Aggiornamento professionale educatori ed insegnanti	Contratto d'autore	Biblioteca Civica CNI	2.500,00 kn
Servizio tecnico, audio e luci	fattura	CI	3.000,00 kn
Rappresentanza	fattura	CI	1.500,00 kn
Lavoro straordinario dei dipendenti della CI	Liste paga	CI	2.000,00 kn
Salotto di Rodari - moderatore	Contratto d'autore	UI	400,00 € 3.000,00 kn
Conferenza sull'opera di Gianni Rodari	Contratto d'autore	Biblioteca Civica CNI	2.500,00 kn

Fonti di finanziamento:

Unione italiana – 4.000,00 €

Comunità degli italiani Pola – 6.500,00 kn

Biblioteca civica Pola - 5.000,00 kn

Gli importi sono segnati al Netto

Responsabili del Progetto:

Liana Diković, per la Biblioteca Civica e sala di lettura Pola

Tamara Brussich, presidente della CI di Pola

